

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable only for heating of well insulated spaces or for occasional use! • **H** - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • **SK** - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • **RO** - Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională! • **SRB-MNE** - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • **SLO** - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • **CZ** - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! • **HR-BIH** - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

FKK 22



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

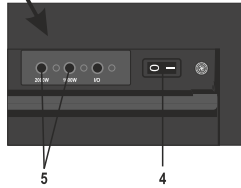
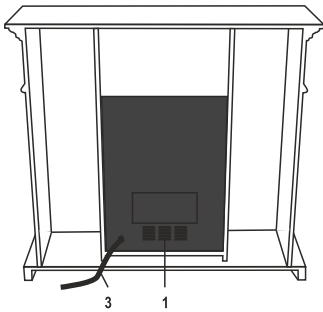
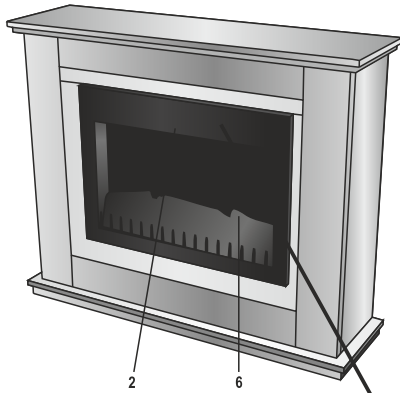


figure 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

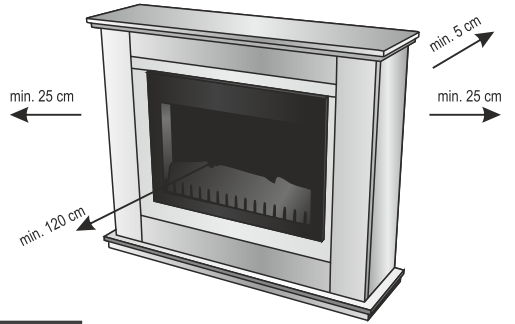


figure 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

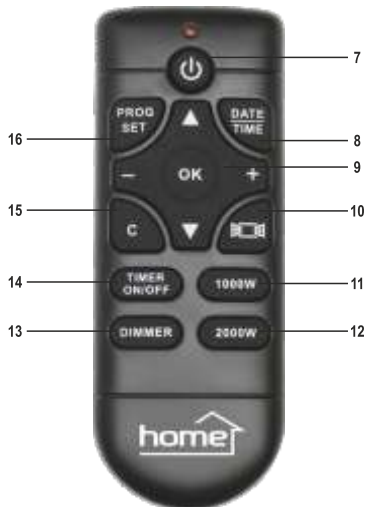
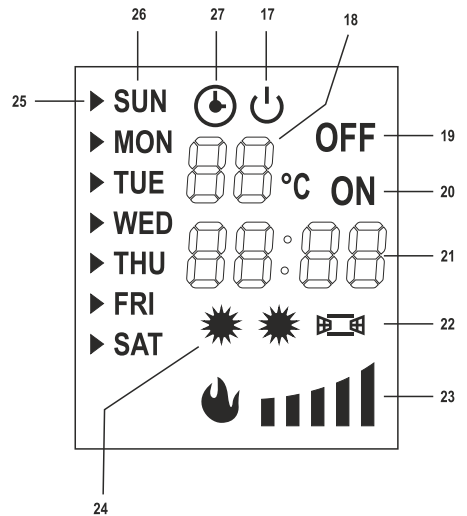


figure 4 • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



freestanding electric fireplace

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit! • 2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum locating distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • 3. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. • 4. The stream of hot air should not be directed straight to curtains or other flammable materials! • 5. The grill covering the air outlet opening can be hot! • 6. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm) • 7. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! • 8. Operate under constant supervision! • 9. Do not operate unattended in the presence of children! • 10. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • 11. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 12. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m²) such as elevators! • 13. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • 14. Power off the unit every time before relocating it! • 15. Do not locate the appliance directly below a wall outlet! • 16. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • 17. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings! • 18. To prevent electric shock, protect the product from dripping or splashing water, and do not put objects filled with water (e.g., vases) on top of it. • 19. Do not place open flames (such as a candle) on top of the product! • 20. Fragile! Handle with care, the broken and cracked glass can cause injury! • 21. Protect from dust, humidity, sunlight and direct thermal radiation! • 22. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • 23. Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • 24. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~ / 50 Hz electric wall outlets. Circuit has to be provided by a 16 A circuit-breaker. • 25. Unwind the power cable completely! • 26. Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • 27. Do not lead the power cable over the appliance or near the air in- and outlets! • 28. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • 29. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • 30. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • 31. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted! • 32. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • 33. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website... • 34. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

INSTALLATION

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!

- The unit may only be used indoors in dry conditions!
- Set the appliance on a stable and horizontal surface! The free circulation of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 2. Make sure that no foreign objects cover the cold air inlets on the rear of the appliance.
- Verify that the unit's switches are in the OFF position!
- Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. Now the appliance is ready for operation.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES

• free standing electric fireplace, with built-in fan heater for heating indoor air • dark MDF furniture panel • electric thermostat • weekly program • window opening detection • separately useable, realistic glowing wooden log and flame effect • 1000 W / 2000 W heating output • overheating protection

STRUCTURE (Figure 1.)

1. cold air inlets • 2. warm air outlet grill • 3. power cable • 4. main switch • 5. heating stage selector buttons (2 x 1000 W) • 6. glowing wooden log and flame effect

Functions of remote control buttons:

7. on/off switch • 8. DATE/TIME (date/time set button) • 9. ▲, ▼, +, -, OK (selector button) • 10. window opening detection • 11. 1000 W (heating stage selector) • 12. 2000 W (heating stage selector) • 13. DIMMER (flame brightness control) • 14. TIMER ON/OFF (switch timer function on/off) • 15. C (display button) • 16. PROG SET (timer function setting)

Display:

17. ready status indicator • 18. measured temperature / set temperature / program number • 19. switch off timing • 20. switch on timing • 21. time • 22. window opening detection • 23. flame effect brightness • 24. heating stage indicator • 25. cursor to select the days • 26. days of the week • 27. active timer

OPERATION

The appliance can be controlled by the buttons on it or by remote control. Around the warm air outlet, the casing and the glass can be hot! Touch the foldable grid only in front of its part above the warm air outlet and the buttons. Touch the appliance's switches from the front, so that your hand does not cross the warm air outflow, because it can be hot. When you switch it on for the first time, you may feel a slight smell, which is a natural phenomenon. It is not dangerous and it slips by soon.

Set the main switch (4) to I (on) position, then the unit emits a short beep. The appliance can be switched on or off using the I/O push-button on the front of the appliance. By being switched on, the flame effect will begin to operate only, without any heating function. Holding the I/O button pressed will toggle among five brightness settings for the flame effect. The built-in fan heater can be activated in two stages, 1000 W and 2000 W by using the push-buttons. Pressing the same buttons again will switch off the corresponding heating stage. The appliance can be switched off anytime using the I/O push-button.

The ON / OFF button (7) on the remote control functions in the same way as the I/O button on the appliance. The 1000 W and 2000 W buttons (11 and 12) on the remote can be used to switch on or off the corresponding heating stages. The currently selected stage can be checked on the appliance. With the help of the remote control's "+", "-" and "C" buttons, you can set the desired temperature, between 15 °C and 30 °C. The DIMMER (13) button can be used to adjust the brightness of the flame effect in 5 increments.

To set the date and the time, switch on the unit with a remote control on/off button (7), then press the DATE / TIME button (8). First select the day, by pressing the ▲ or ▼ symbols of the selector button (9) on the remote control. Press the DATE / TIME button again (8), then set the clock using the selector buttons' "+" and "-" buttons. Press the DATE/TIME button (8) again, then set the minute using the selector buttons' "+" and "-" buttons. Press the selector buttons' (9) "OK" symbol to store the set time.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

To activate the window opening detection function, press the remote control's [] push-button (22). If the [] symbol appears on the product's display, the window opening detection is switched on. When the appliance detects a sudden drop in air temperature, it switches off for energy saving reasons. In this case, the [] symbol flashes on the display. If the device switches off like this, it will not switch itself back automatically for 1 hour. Pressing the remote control's [] push-button (22) repeatedly you can switch this function off, then the [] symbol cannot be seen on the display.

Timer function, adaptive ON / OFF control

The unit can store up to 10 programs at the same time, for each program you can set the on / off time. The maximum length of each program can be set to 23 hours and 50 minutes.

Set the timing

- Press the PROG SET button on the remote control (16)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (9) to select the desired program number (18)
- Press the PROG SET button on the remote control again (16)
- Use the ▲ or ▼ symbols of the selector button (9) to move the cursor (25) to the desired day (26) and press the "+" symbol to select it. Press "-" to remove previously selected days
- Press the PROG SET button on the remote control again (16)
- Use the "+" or "-" symbols of the selector button (9) to select the switch on time (hours) (21)
- Press the PROG SET button on the remote control again (16)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (9) to select the switch on time (minutes) (21)
- Press the PROG SET button on the remote control again (16). The display will show "OFF" (19)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (9) to select the switch off time (hours) (21)
- Press the PROG SET button on the remote control again (16)
- Use the "+" or "-" symbols of the multi selector (9) to select the time off (minutes) (21)
- Press the PROG SET button on the remote control again (16)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (9) to select the desired temperature (18)
- Press the selector button (9) to save the program by pressing the OK button.
- Use the TIMER ON / OFF button (14) on the remote control to activate the timer function. When activated, the display shows the timer indication (27).

List of scheduled timings

- Press TIMER ON / OFF on the remote control (14)
- Press the PROG SET button on the remote control
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (9) to see the switch on times assigned to each program
- To display the switch off dates, press the ▲ symbol on the selector button (9), then use the "+" or "-" buttons to view the switch off times assigned to each program
- Press C on the remote control (15) to cancel each program

The built-in energy-saving, electronically controlled LED light source does not require replacement, cannot be replaced.

In the event of overheating, the overheating protection function will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

CLEANING AND MAINTANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

- Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
- Let the appliance to cool (for at least 30 minutes).
- Use a vacuum cleaner to clean the air inlets (1) and outlets (2).
- Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use aggressive cleaners. Avoid getting water inside onto the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The device does not switch on at the set time.	Active adaptive switching control – not failure
The fan does not operate.	Check the power supply!
The appliance does not heat.	Check the power supply! Check the instructions described at overheating.
Flame effect does not work.	Check the power supply.
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.
The unit does not respond to the remote controller's signal.	Check the control's batteries.

SPECIFICATIONS

power supply: 230V~ / 50 Hz
 heating power [SSS]: 1000 W / 2000 W
 LED lighting(not replaceable): 12 W
 maximum output: 2012 W
 IP protection: IP20: Doesn't protected from
 ingress of water!
 dimensions of heater: 97 x 74x 29 cm
 weight: 29 kg
 length of power cable: 1,7 m
 sound pressure: 50 dB(A)

szabadon álló elektromos kandalló

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatót emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • 2. Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! • 3. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. • 4. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! • 5. A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet! • 6. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) • 7. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • 8. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • 9. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • 10. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • 11. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • 12. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! • 13. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • 14. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! • 15. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! • 16. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • 17. Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • 18. Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegy vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre! • 19. Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre! • 20. Törékeny! Óvatosan bánjon vele, az eltört, elrepedt üveg sérülést okozhat! • 21. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • 22. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • 23. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • 24. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen. • 25. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • 26. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • 27. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében! • 28. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • 29. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • 30. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! • 31. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • 32. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • 33. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu/weboldalrol. • 34. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az 2. ábrán felüntetett minimális elhelyezési távolságokat. Ügyeljen rá, hogy a hátoldalon, a hideg levegő bevezető nyílásokat ne takarja le semmi. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójához alatt elhelyezni!
4. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójához! Ezzel a készülék üzemkész.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK

• szabadon álló elektromos látványkandalló, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • sötét MDF bútorlap • elektronikus termosztát • heti program • ablaknyitási érzékelés • önállóan is használható, valószínűleg izzó fahasáb- és láng-effekt • 1000 W / 2000 W fűtési teljesítmény • túlmelegedés elleni védelem

FELEPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílások • 2. meleg levegő kivezető rács • 3. hálózati csatlakozókábel • 4. főkapcsoló • 5. fűtési fokozat kapcsolók • 6. izzó fahasáb- és láng-effekt

A távirányító gombjai:

7. be-, kikapcsoló gomb • 8. DATE/TIME (dátum / idő állító gomb) • 9. ▲, ▼, +, -, OK (választógomb) • 10. ablaknyitási érzékelés • 11. 1000 W (fűtési fokozat választó) • 12. 2000 W (fűtési fokozat választó) • 13. DIMMER (lámpák fényerőszabályzó) • 14. TIMER ON/OFF (időztítő funkció be-, kikapcsolása) • 15. C (fűtés gomb) • 16. PROG SET (időztítő funkció beállítása)

A kijelző:

17. Üzemkész állapotjelző • 18. mért hőmérséklet / beállított hőmérséklet / program sorszám • 19. kikapcsolás időzítés • 20. bekapcsolás időzítés • 21. idő • 22. ablaknyitási érzékelés • 23. lángeffekt fényerő • 24. fűtési fokozat visszajelző • 25. kurzor a napok kiválasztásához • 26. a hét napjai, angolul • 27. aktiv időzítő

ÜZEMELTETÉS

A készülék a gaita levő gombokkal, vagy távirányítóval vezérelhető. A meleg levegő kivezető nyílás körül a burkolat és az üveg fólia lehet! A meleg levegő kivezető nyílás és a gombok előtti lehajtható rácsot csak a meleg előtt érintse meg. A készülék kapcsolóinhoz szemből nyúljon hozzá, kezével ne keresztezze a kiáramló meleg levegőt, mert az forró lehet. Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar ellian.

A főkapcsolót (4) billentse le! (be) állítsa, ekkor a készülék röviden szipol.
A készülék elején lévő I/O nyomógombbal be- és kikapcsolhatja a készüléket. Bekapcsoláskor először csak a láng-effekt kezd működni, fűtés nélkül. Ha nyomva tartja az I/O gombot, akkor 5 fokozatban beállíthatja a láng-effekt fényerőjét. A beépített ventilátoros fűtést két fokozatban kapcsolhatja be, a 1000 W vagy 2000 W nyomógombokkal. Ugyanezen gombok ismételt megnyomásával ki is kapcsolhatja az aktuális fűtési fokozatot. A készüléket bármikor kikapcsolhatja az I/O nyomógombbal.

A távirányítón lévő be-, kikapcsoló gomb (7) funkciója megegyezik a készülék I/O gombjának funkciójával. A távirányító 1000 W és 2000 W gombjával (11 és 12) be- és kikapcsolhatja a gombhoz tartozó fűtési fokozatot. A kiválasztott fokozatot a készülékben tudja ellenőrizni. A távirányító +, illetve - gombja segítségével állíthatja be a kívánt hőmérsékletet, 15 °C és 30 °C közti tartományban. A DIMMER (13) gombbal 5 fokozatban állíthatja be a láng-effekt fényerőjét.

Dátum és idő beállításához kapcsolja be a készüléket a távirányító be-, kikapcsoló gombjával (7), majd nyomja meg a DATE/TIME gombot (8). Először válassza ki a napot a távirányító választógombján (9) található ▲, illetve ▼ szimbólumok megnyomásával. Nyomja meg ismét a DATE/TIME gombot (8), majd állítsa be az órát a választógomb +, illetve - gombja segítségével. Nyomja meg ismét a DATE/TIME gombot (8), majd állítsa be az percet a választógomb +, illetve - gombja segítségével. A választógomb (9), OK szimbólumának megnyomásával törölje el a beállított időt.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Vasárnap	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat

Ablaknyitási érzékelés funkció bekapcsolásához nyomja meg a távirányító [] nyomógombját (22). Amennyiben a termék kijelzőjén megjelenik a [] szimbólum, úgy az ablaknyitási érzékelés be van kapcsolva. Ekkor, ha a készülék a levegő hőmérsékletének hirtelen eszkénését érzékeli, úgy energiatakarékosági okokból kikapcsol. Ilyenkor a kijelzőn az [] szimbólum villog. Ha a készülék így kapcsol ki, úgy 1 órán keresztül nem kapcsol vissza magát. A távirányító [] nyomógombját (22) ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki a funkciót, ekkor a kijelzőn az [] szimbólum nem olvasható.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A ventilátor nem üzemel.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a túlmelegedésnél leirtakat.
Láng-effekt nem működik.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemét.

Időztítő funkció

A készülék 9 programot képes egyszerre tárolni, minden programnál beállítható a be-, illetve kikapcsolás időpontja. Az egyes programok beállítható maximális hossza 23 óra és 50 perc.

Időztítés beállítása

1. Nyomja meg a távirányító PROG SET gombját (16)
2. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével válassza ki a beállítani kívánt program sorszámát (18)
3. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (16)
4. A választógomb (9) ▲, illetve ▼ szimbólumai segítségével állítsa a kurzort (25) a kívánt napra (26), majd a + szimbólum megnyomásával tudja az kiválasztani. A - szimbólum megnyomásával tudja a korábban kiválasztott napokat eltolítani
5. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (16)
6. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével válassza ki a bekapcsolás idejét (óra) (21)
7. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (16)
8. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével válassza ki a bekapcsolás idejét (perc) (21)
9. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (16). A kijelzőn „OFF” feliratot fog látni (19)
10. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével válassza ki a kikapcsolás idejét (óra) (21)
11. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (16)
12. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével válassza ki a kikapcsolás idejét (perc) (21)
13. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (16)
14. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet (18)
15. A választógomb (9), OK felírattalnak megnyomásával törölhatja el a programot.
16. A távirányító TIMER ON/OFF gombjával (14) aktiválhatja az időztítő funkciót. Bekapcsolása esetén a kijelzőn megjelenik az időztítő visszajelzés (27).

Beállított időztítés listázása

1. Nyomja meg a távirányító TIMER ON/OFF gombját (14)
2. Nyomja meg a távirányító PROG SET gombját
3. A választógomb (9) ▲, illetve - szimbólumai segítségével megnézheti az egyes programokhoz rendelt bekapcsolási időpontokat
4. A kikapcsolási időpontok listázásához nyomja meg a választógomb (9) ▲ szimbólumát, majd a +, illetve - szimbólumok segítségével megnézheti az egyes programokhoz rendelt kikapcsolási időpontokat
5. A távirányító C gombjának (15) megnyomásával törölheti az egyes programokat

A beépített energiatakarékos, elektronikus vezérelt LED fényforrás nem igényel cserét, nem cserélhető.

A túlmelegedés elleni védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagya lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások ha kell, tisztítsa meg. Ismét kivezethető üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagya lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsőjét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230V~ / 50 Hz
fűtési teljesítmény [SSS]:	1000 W / 2000 W
LED világítás (nem cserélhető):	12 W
maximális teljesítmény:	2012 W
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete:	97 x 74x 29 cm
tömege:	29 kg
csatlakozókábel hossza:	1,7 m
zajszint:	50 dB(A)

voľne stojaci elektrický krb

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normalnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy! • 2. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • 3. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. • 4. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! • 5. Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca! • 6. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) • 7. Prístroj je zakázaný používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! • 8. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • 9. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • 10. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chránite pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • 11. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! • 12. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výtah)! • 13. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto! • 14. Prístroj pred premiestnením odpojte zo siete! • 15. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku! • 16. Ak počas prevádzkovania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo čítenie zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • 17. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina. • 18. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla cez jeho otvory odkvapávajúca alebo striekajúca voda, môže to zapríčiniť úder elektrickým prúdom! Neumiestnite na prístroj predmety naplnené vodou (napr. vázu)! • 19. Nepoložte na prístroj otvorený plameň (napr. sviečku)! • 20. Krehký! Buďte opatrní, prasknuté sklo môže zapríčiniť úraz! • 21. Chránite pred prachom, parou, snečným a priamym tepelným žiarením! • 22. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete! • 23. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • 24. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16 A ističom. • 25. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! • 26. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • 27. Kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého / studeného vzduchu! • 28. Prívodný kábel nevedte pod kobercom, rohožkou atď.! • 29. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vyťahnutie zástrčky! • 30. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! • 31. Len na domáce použitie, priemyselné použitie je zakázané! • 32. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • 33. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • 34. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo

- siet'ový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Len na vnútorné použitie!
 3. Prístroj postavte na pevný, horizontálny povrch! Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie tepleho vzduchu, preto pri výbere umiestnenia sa riadte podľa obrázku 2. Dbajte na to, aby vstupné otvory pre studený vzduch (na zadnej strane prístroja) neboli zakryté. Prístroj je zakázané umiestniť pod siet'ovú zásuvku!
 4. Spínače zariadenia musia byť vo vypnutej polohe!
 5. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa siet'ový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Význam piktogramu: Prístroj nezakryť!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA

- voľne stojaci elektrický krb so zabudovaným teplovzdušným ventilátorom na ohrievanie vnútorných priestorov • trnavy MDF • elektronický termostat • týždenný program • detekcia otvorenia okna • samostatné zapnutie plameňového efektu, efekt reálneho plameňa a žeravých polien • 1000 W / 2000 W výkon ohrievania • ochrana proti prehriatiu

ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. vstupné otvory pre studený vzduch
2. výstupná mriežka pre teplý vzduch
3. sieťový napájací kábel
4. hlavný spínač
5. tlačidlo spúšťajúce ohrievanie (2 x 1000 W)
6. efekt žeravých polien a plameňa

Tlačidlá diaľkového ovládača:

7. za- / vypínač
8. DATE/TIME (nastavenie dátumu / času)
9. ▲, ▼, +/-, OK (tlačidlá výberu)
10. detekcia otvorenia okna
11. 1000 W (výber stupňa ohrievania)
12. 2000 W (výber stupňa ohrievania)
13. DIMMER (regulátor svetlosti plameňového efektu)
14. TIMER ON/OFF (zab- / vypnutie časovača)
15. C (tlačidlo vymazania)
16. PROG SET (nastavenie funkcie časovača)

Displej:

17. kontrolka prevádzkyschopnosti
18. nameraná teplota / nastavená teplota / poradové číslo programu
19. časovač vypnutia
20. časovač zapnutia
21. čas
22. detekcia otvorenia okna
23. symbol ošif plameňového efektu
24. kontrolka stupňa ohrievania
25. kurzor pre vyber dní
26. dni v týždni, v anglickom jazyku
27. aktívny časovač

PREVÁZDKA PRÍSTROJA

Prístroj môžete ovládať pomocou tlačidla alebo diaľkového ovládača. Kryt a sklo okolo otvoru výstupu tepleho vzduchu môžu byť horúci! Otvor výstupu tepleho vzduchu a skloplietku mriežku pred tlačidlami sa dotknite len pred tlačidlami. Tlačidlá prístroja stlačíte posunutím sa oproti ruku neprechádzajte krížom pred výstupom tepleho vzduchu, lebo vzduch môže byť horúci. Po zvonnutí prístroja môžete cítiť mierny zapach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí. Hlavný spínač (4) stlačte do polohy I (zapnutá), vtedy prístroj krátko pípne.

Tlačidlom I/O na prednej časti prístroja môžete za- / vypnúť zariadenie. Po zapnutí funguje najprv len plameňový efekt, bez ohrievania. Keď podotčíte stlačenie tlačidla I/O, tak môžete nastaviť svetlosť plameňového efektu v 5 stupňoch. Zabudovaný ventilátorové ohrievanie sa dá zapnúť v 2 stupňoch pomocou tlačidla 1000 W alebo 2000 W. Stlačením tých istých tlačidiel môžete vypnúť aktuálny ohrievací stupeň. Prístroj hoiekdy môže vypnúť tlačidlom I/O.

Na diaľkovom ovládači funkcia tlačidla za- / vypnutia (7) je totožná s funkciou tlačidla I/O na prístroji. Tlačidlami 1000 W a 2000 W (11 a 12) na diaľkovom ovládači sa za- / vypnúka (7) na diaľkovom ovládači, stlačením symbolov ▲, resp. ▼. Opäť stlačte tlačidlo DATE/TIME (8), potom nastavte hodiny pomocou tlačidla +/-, resp. +/-, Opäť stlačte tlačidlo DATE/TIME (8), potom nastavte minúty pomocou tlačidla +/-, resp. +/-, Stlačením symbolu „OK“ (9) uložte nastavený čas.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedela	Pondelok	Utorok	Streda	Štvrtok	Piatok	Sobota

Detekciu otvorenia okna môžete zapnúť pomocou tlačidla [] (22) na diaľkovom ovládači. Keď na displeji prístroja sa objaví symbol [] (22), tak funkcia detekcie okna je zapnutá. Keď prístroj detekuje nedeň zrušenie tepleho vzduchu, tak z dôvodu úspory elektrickej energie sa vypne. V takomto prípade symbol [] (22) na displeji bliká. Keď prístroj sa takto vypne, tak sa i hodinu nezapne sám od seba. Funkciu môžete vypnúť pomocou tlačidla [] (22) na diaľkovom ovládači, z displeja zmizne symbol [] (22).

Funkcia časovača, adaptívna regulácia zapnutia
Do pamäte prístroja môžete uložiť naraz 9 programov, pri každom programe môžete nastaviť čas za- a vypnutia. Maximálna dĺžka jedného programu môže byť 23 hodín a 50 minút.

Nastavenie časovača

1. Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PROG SET (16).
2. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači vyberte poradové číslo želaného programu (18).
3. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (16).
4. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači nastavte kurzor (25) na vybraný deň (26), a vyberte ho stlačením symbolu „+“. Stlačením symbolu „-“ môžete vybrané dni odstrániť.
5. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (16).
6. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači vyberte čas (hodinu) zapnutia (21).
7. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (16).
8. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači vyberte čas (minútu) zapnutia (21).
9. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (16). Na displeji budete vidieť nápis „OFF“ (19).
10. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači vyberte čas (hodinu) vypnutia (21).
11. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (16).
12. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači vyberte čas (minútu) vypnutia (21).
13. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (16).
14. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) na diaľkovom ovládači vyberte želanú teplotu (18).
15. Stlačením symbolu „OK“ (tlačidlo 9) uložte nastavený čas.
16. Pomocou tlačidla TIMER ON/OFF (14) na diaľkovom ovládači môžete aktivovať funkciu časovača. V prípade zapnutia funkcie objaví sa na displeji zobrazenie časovača (27).

Zoznam nastavených načasováni

1. Stlačte tlačidlo TIMER ON/OFF (14) na diaľkovom ovládači.
2. Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PROG SET.
3. Pomocou symbolov „+“, resp. „-“ tlačidla (9) môžete pozrieť časy zapnutia jednotlivých programov.
4. Na zobrazenie zoznamu časov vypnutia stlačte symbol ▲, resp. ▼ tlačidla (9), potom pomocou symbolov „+“, resp. „-“ môžete pozrieť časy vypnutia jednotlivých programov.
5. Stlačením tlačidla C (15) na diaľkovom ovládači môžete vymazať jednotlivé programy. Zabudovaný, energeticky úsporné a elektricky ovládateľné LED svetlo netreba vymeniť, nedá sa vymeniť.

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpoje od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovuzapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

ČISTENIE ÚDRŽBA

V záujme optimálneho prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistite vysávačom!
4. Prístroj potierajte zvonka miernu vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja do elektrických súčiastok nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Prístroj sa nezapína v nastavený čas.	Adaptívna regulácia zapínania je aktívna – nie je to chyba prístroja.
Ventilátor nefunguje.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie. Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
Plameňový efekt nefunguje.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.
Prístroj nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte batérie v diaľkovom ovládači.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon ohrievania I SS1:	1000 W / 2000 W
LED osvetlenie (nedá sa vymeniť):	12 W
maximálny výkon:	2012 W
IP ochrana:	IP20: Prístroj nie je chránený proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača:	97 x 74x 29 cm
hmotnosť:	29 kg
dĺžka napájacieho kábla:	1,7 m
hlučnosť:	50 dB(A)

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

AVERTISMENTE

1. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • 2. Nu așezați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! • 3. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. • 4. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile. • 5. În jurul orificiului pentru evacuarea aerului cald, grilajul poate fi fierbinte. • 6. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm) • 7. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! • 8. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • 9. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor. • 10. Poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)! • 11. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinetelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • 12. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m), închise (ex. lifturi)! • 13. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat și răcoros! • 14. Înaintea deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 15. Este interzisă amplasarea aparatului sub prizele de rețea! • 16. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • 17. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! • 18. Pentru a preveni un șoc electric nu expuneți aparatul la picurarea sau stropirea cu apă și nu puneți obiecte umplute cu lichid de exemplu. vază pe aparat! • 19. Nu așezați sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă pe aparat! • 20. Fragil! Manevrați aparatul cu atenție, sticla spartă sau crăpată poate provoca leziuni! • 21. Protejați aparatul de praf, aburi sau incidența directă a radiației solare sau termice! • 22. Înaintea curățării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 23. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • 24. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~/ 50 Hz! Circuitul trebuie să fie protejat cu întrerupător de 16A. • 25. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 26. Nu folosiți prelungitor sau distructor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • 27. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! • 28. Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.! • 29. Amplasați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință! • 30. Conducetii cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu. • 31. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială! • 32. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • 33. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro... • 34. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

PUNEA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului său a cablului de conectare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în interior, în mediu uscat!
3. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă! Pentru funcționarea aparatului trebuie asigurată circulația aerului cald. Așadar, cu ocazia amplasării aparatului, specificațiile minime de protecție specificate în Figura 2. Aveți grijă ca orificiile de admisie a aerului rece aflate pe partea din spate a aparatului să nu fie acoperite. Este interzisă amplasarea aparatului sub prize de rețea!
4. Aveți grijă ca comutatoarele aparatului să fie în poziția „decuplat”, opriți!
5. Conectați ștecherul într-o priză standard cu împământare. După efectuarea acestor operațiuni, aparatul este alimentat și pregătit pentru funcționare!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: Acoperirea interzisă!
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

CARACTERISTICI

• semineu electric, încălzitor cu ventilator încorporat, pentru încălzirea aerului din încăperi • panou de mobilier MDF, culoare închisă • termostat electronic • program săptămânal • sesizarea deschiderii ferestrelor • efect de lemne aprinse și flacăra, cuplabil individual • putere de încălzire 1000 W / 2000 W • protecție la supraîncălzire

CONSTRUCȚIE (fig. 1)

1. orificii admisie aer rece • 2. grijă de evacuare aer cald • 3. cablu de conectare la rețea • 4. comutator principal • 5. comutatoare trepte de încălzire • 6. efect de flacăra și lemne aprinse

Butoane de pe telecomandă:

7. buton pompi / opri • 8. DATE/TIME (buton setare data / ora) • 9. ▲, ▼, +, -, OK (buton selector) • 10. sesizare deschidere geam • 11. 1000 W (selecție treaptă de încălzire) • 12. 2000 W (selecție treaptă de încălzire) • 13. DIMMER (reglare luminiozitate efect de flacăra) • 14. TIMER ON/OFF (funcție temporizator pompi / opri) • 15. C (buton de stergere) • 16. PROG SET (reglare funcție temporizator)

Ecranul:

17. semnălizare stare de funcționare • 18. temperatură măsurată / temperatura setată / număr de ordine program • 19. temporizator oprire • 20. temporizator pompi • 21. ora exactă • 22. sesizare deschidere geam • 23. luminiozitate efect de flacăra • 24. semnălizare treaptă de încălzire • 25. cursor pentru selecția zilei • 26. zilele săptămânii, în engleză • 27. temporizator activ

OPERARE

Aparatul poate fi acționat cu ajutorul comutatoarelor sau cu butoanele telecomenzii. În jurul orificiilor de evacuare al aerului cald carcasa și sticlă poate fi fierbințe! Atingeți numai în fața butoanelor grijăți aflat în fața butoanelor și al orificiilor de evacuare al aerului cald. Atingeți comutatoarele aparatului din față, astfel încât să nu traversați cu mâinile aer cald evacuat, deoarece acesta poate fi fierbințe. La prima utilizare puteți simți un miros slab, dar acest fenomen este firesc. Mirosul este inofensiv și se evaporă repede. Închideți comutatorul principal (4) pe poziția "I" (pompi); aparatul va scoate un sunet scurt. Cu ajutorul butonului I/O aflat pe partea superioară a aparatului puteți porni/opri aparatul. La pornirea aparatului, doar efectul de flacăra va funcționa, fără încălzire. Dacă înțeliți butonul I/O apăsat, puteți regla luminiozitatea efectului de flacăra în 5 trepte. Radiațiile cu ventilator se poate cupla în două trepte, cu butanone de 1000 W, respectiv de 2000 W. Prin apăsarea repetată a acestor butoane se poate cupla, respectiv decupla treptă de încălzire. Încălzirea se poate oricând opri prin apăsarea butonului I/O. Funcția butonului de pompi/oprire (7) de pe telecomandă este identică cu funcția butonului I/O. Cu butanonele 1000 W și 2000 W (11 și 12) se poate cupla treptă de încălzire aferentă. Puterea aleasă se poate verifica pe ecranul aparatului. Cu ajutorul butoanelor „▲”, respectiv „▼” puteți seta temperatura dorită, în intervalul de 15 °C și 30 °C. Cu butonul DIMMER (13) puteți selecția intensitatea luminii efectului de flacăra în 5 trepte.

Pentru starea datei și orei exacte pompi/oprire (7) de pe telecomandă, apăsați butonul DATE/TIME (9). Prima dată selecția zilei cu ajutorul butonului de selecție „▲”, respectiv „▼” (9) de pe telecomandă. Apăsați din nou butonul DATE/TIME (9) și setați ora exactă cu simbolurile „+”, respectiv „-” de pe butonul selector. Apăsați din nou butonul DATE/TIME (9), apoi setați și minutele cu ajutorul butonului „+”, respectiv „-”. Prin apăsarea simbolului „OK” de pe butonul de selecție (9) puteți salva starea orei exacte.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Duminică	Luni	Marți	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă

Funcție sesizare deschidere geam - pentru pornirea funcției apăsați butonul [] al telecomenzii (22). Dacă pe ecranul produsului apare simbolul [] atunci sesizarea deschidere geam este pompi. Atunci, când dispozitivul detectează o scădere bruscă a temperaturii aerului, se oprește, din motive de economisire a energiei. În acest caz, simbolul [] dispare pe ecran. Dacă dispozitivul se oprește astfel, nu se va porni singur timp de 10 ore. Apăsați în mod repetat butonul [] de pe telecomandă (22) puteți dezactiva funcția. În acest caz pe ecran nu va mai fi vizibil simbolul [].

DEPANARE

Defect sesizat	Soluția probabilă
Aparatul nu pornește la timpul setat	Reglarea de pompi adaptivă este activă – nu este o eroare.
Ventilatorul nu se pornește.	Verificați alimentarea de la rețea.
Aparatul nu încălzește.	Verificați alimentarea de la rețea. Verificați cele descrise la supraîncălzire.
Efectul de flacăra nu funcționează.	Verificați alimentarea de la rețea.
Sistemul de protecție la supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.
Aparatul nu răspunde la comenzile de la telecomandă.	Verificați starea bateriilor din telecomandă.

Funcție temporizator

Aparatul poate memora 9 programe, prin care se pot seta timpii de pompi, respectiv de oprire. Durata maximă a fiecărui program este de 23 ore și 50 minute.

Setarea temporizatorului

1. Apăsați butonul PROG SET de pe telecomandă (16)
2. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecțiați numărul de ordine al programului (18) pe care doriți să-l setați
3. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (16)
4. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” mutați cursorul (25) pe ziua dorită (26), apoi prin apăsarea simbolului „+” selecțiați-o. Prin apăsarea simbolului „+” puteți șterge zilele selecției anterioare
5. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (16)
6. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecțiați timpul (ora) pentru pompi (21)
7. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (16)
8. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecțiați timpul (minutele) pentru oprire (21)
9. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (16). Pe ecran apare textul „OFF” (19)
10. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecțiați timpul (ora) pentru oprire (21)
11. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (16)
12. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecțiați timpul (minutele) pentru oprire (21)
13. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (16)
14. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecțiați temperatura (18) dorită
15. Prin apăsarea simbolului „OK” de pe butonul selector (9) puteți salva programul setat.
16. Cu butonul TIMER ON/OFF al telecomenzii (14) puteți activa funcția de temporizator. În cazul activării, pe ecran se va afișa conținutul temporizatorului (27).

Listarea temporizărilor setate

1. Apăsați butonul TIMER ON/OFF de pe telecomandă (14)
2. Apăsați butonul PROG SET de pe telecomandă
3. Cu ajutorul butonului selector (9), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” puteți vizualiza timpul setat de pompi la programul salvat
4. Pentru vizualizarea în formă de listă a timpilor de oprire setate, apăsați simbolul (9) „▲” de pe butonul selector și prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” puteți să pășiți între acestea
5. Prin apăsarea butonului C al telecomenzii (15) puteți șterge programele.
6. Sursa de lumină LED economică înglobată, controlată electronic nu necesită schimbare, nu poate fi schimbată.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește funcționarea aparatului, de ex. în cazul acoperirii orificiilor de admisie sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin îndepărtarea ștecherului din priză de rețea. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar acestea ar trebui curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de conectare din priză de rețea și apăsați la un service specializat.

CURĂȚARE ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu aspiratorul orificiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului!
1. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lăvele umede. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

DATE TEHNICE

alimentare:	230V~ / 50 Hz
putere de încălzire []:	1000 W / 2000 W
lumină LED (nu poate fi schimbată):	12 W
putere maximă:	2012 W
clasa de protecție IP:	IP20: nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
dimensiune unitate de încălzire:	97 x 74 x 29 cm
greutate:	29 kg
lungime cablu de alimentare:	1,7 m
nivel de zgomot:	50 dB(A)

samostojeći električni kamin

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

- 1. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- 2. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
- 3. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne!
- 4. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete!
- 5. Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrelo!
- 6. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
- 7. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
- 8. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor!
- 9. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
- 10. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Stitište od pare (primer kupatilo, bazen)!
- 11. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
- 12. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m²), kao što su na primer liftovi!
- 13. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- 14. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
- 15. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
- 16. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
- 17. Obratiti pažnju da ništa ne uciri ili upadne u uređaj!
- 18. Radi sprječavanja strujnog udara, uređaj ne prskajte vodom i ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnostima!
- 19. Sveće i ostali proizvodi sa otvorenim plamenom se ne smeju postaviti na i u blizinu uređaja!
- 20. Lomljivo! Budite oprezni jer slomljeno staklo može izazvati povrede!
- 21. Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplite!
- 22. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
- 23. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
- 24. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz, koji treba da je zaštićen osiguračem od 16A!
- 25. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan!
- 26. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
- 27. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
- 28. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- 29. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
- 30. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju!
- 31. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
- 32. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu.
- 33. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

PUŠTANJE U RAD

- 1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- 2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- 3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!

Uverite se da otvori za ulaz hladnog vazduha budu slobodni i da nisu ničim pokriveni

4. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!

5. Prekidači uređaja trebaju biti u isključenom položaju!

6. Priključenje uređaja vršite samo u standardne zidne utičnice sa uzemljenjem! Na ovaj način priključen uređaj je spreman za rad.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBNINE

• samostalno električni kamin sa efektima, sa ugrađenim ventilatorskim grejnim telom za zagrevanje unutrašnjih prostora • ramni MDF materijal • elektronski termostat • nedeljni program • detekcija otvaranja prozora • zaseban rad efekta plamena i žarećeg drveta • snaga grejanja 1000 W / 2000 W • zaštita od pregrevanja

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. otvori za ulaz hladnog vazduha • 2. rešetka za izlaz toplog vazduha • 3. priključni kabel • 4. glavni prekidač • 5. prekidači za odabir snage (2 x 1000 W) • 6. efekat plamena i žarećeg drveta

Tasteri na daljinskom upravljaču:

• 7. uključivanje / isključivanje • 8. DATE/TIME (podešavanje datuma / tačnog vremena) • 9. ▲, ▼, +, -, OK (odabir) • 10. detektor otvorenog prozora • 11. 1000 W (odabir jačine grejanja) • 12. 2000 W (odabir jačine grejanja) • 13. DIMMER (podešavanje jačine svetlosti efekta plamena) • 14. TIMER ON/OFF (aktiviranje / deaktiviranje tajmera) • 15. C (taster za brisanje) • 16. PROG SET (podešavanje tajmera)

Display:

• 17. indikator pripravnosti • 18. Merena temperatura / podešena temperatura / redni broj programa • 19. automatsko isključivanje • 20. tajmer uključivanja • 21. vreme • 22. detekcija otvorenog prozora • 23. jačina svetlosti efekta plamena • 24. indikator jačine grejanja • 25. kursor za odabir dana • 26. dani u nedelji (engleski) • 27. aktivni tajmer

PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može kontrolisati tasterima na kontrolnoj ploči ili daljinskim upravljačem. Mrežica i staklo na otvori za tople vazduh mogu da bude vrela! Izbegavajte ispred tastera i otvora za izlaz toplog vazduha držite samo ruku sa tasteri, ostala mesta rešetke mogu biti vrela. Prekidanjem se približavajte sa prednje strane, nemojte uključiti rukama otvor za izlaz toplog vazduha, to može biti vrela. Prilikom prvog uključivanja može se osettiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje. Glavni prekidač (4) postavite u poziciju I (uključen), posle čega se čuje kratko pištanje.

Sa tasterom na prednjem delu uređaja I/O možete vršiti uključivanje i isključivanje uređaja. Posle uključivanja radi samo svetlosni efekat plamena bez grejanja. Ako taster I/O držite pritisnuti možete regulisati intenzitet svetlosnog efekta plamena u pet stepena jačine. Ugrađeno dvostepeno ventilatorsko grejanje snage 1000 W / 2000 W možete uključiti pritisok odgovarajućeg tastera. Za isključivanje trenutnog režima grejanja potrebno je isti taster pritisnuti još jednom. Uređaj se pritisokom tastera I/O može bilo kada isključiti.

Taster za uključivanje i isključivanje (7) na daljinskom upravljaču ima istu funkciju kao i taster I/O koji se nalazi na uređaju. Sa tasterima (11 i 12) 1000 W / 2000 W na daljinskom upravljaču možete uključiti i isključiti odgovarajući režim rada grejanja. Proveru odabranog režima rada možete izvršiti na uređaju. Tasterima „+“ i „-“ na daljinskom upravljaču možete podesiti željenu temperaturu u opsegu od 15 °C do 30 °C. Sa DIMMER (13) tasterom možete intenzitet svetlosnog efekta plamena petostepenu regulaciju jačine.

Za podešavanje datuma i tačnog vremena uključite uređaj sa tasterom na daljinskom upravljaču (7), nakon toga pritisnite taster DATE/TIME (8). Prvo tasterima (9) „▲“ ili „▼“ podesite dan. Pritisnite taster DATE/TIME (8) tasterima „+“ i „-“ podesite sate. Pritisnite i treći put taster DATE/TIME (8), i tasterima „+“ i „-“ podesite minute. Na kraju podešavanja pritisnite „OK“ (9) i potvrdite podešavanja.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedelja	Ponedeljak	Utorak	Sreda	Četvrtak	Petak	Subota

Za aktiviranje funkcije detekcije otvorenog prozora pritisnite taster na daljinskom upravljaču [] (22). Ako se na displeju pojavi simbol [] detekcija je aktivirana. U ovom slučaju radi štednje energije ako uređaj detektuje nagli pad temperature isključuje grejanja. Ako se aktivirala ova funkcija simbol [] počinje da trepti. Ako se uređaj isključi na ovaj način, automatski će se uključiti samo nakon sat vremena. Ova se funkcija može isključiti pritisokom tastera [] (22), na displeju će se ugasiti simbol []

MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
Uređaj se ne uključuje u podešeno vreme.	Aktivna je adaptivna regulacija uključivanja – nije greška
Ventilator ne radi.	Proverite mrežno napajanje.
Uređaj ne greje.	Proverite mrežno napajanje. Proverite opisane o zaštiti od pregrevanja.
Ne funkcioniše efekat plamena.	Proverite mrežno napajanje.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na signale daljinskog upravljača	Prekontrolišite baterije u daljinskom upravljaču

Tajmerska funkcija

U uređaj se može programirati 9 programa, za svaki program jedno uključuje i jedno isključuje. Najduže vreme jednog programa može biti 23 sata i 50 minuta.

Podešavanje tajmera

1. Pritisnite na daljinskom upravljaču taster PROG SET (16)
2. Tasterima (9) „+“, „-“ odaberite redni broj programa koji želite podešavati (18)
3. Ponovo pritisnite taster PROG SET (16)
4. Tasterima (9) „▲“, „▼“ strelicu (25) postavite na željeni dan (26) odabrani dan se potvrđuje tasterom „+“ dok se tasterom „-“ briše odabrani dan.
5. Ponovo pritisnite taster PROG SET (16)
6. Tasterima (9) „+“, „-“ podesite vreme uključivanja (sat) (21)
7. Ponovo pritisnite taster PROG SET (16)
8. Tasterima (9) „+“, „-“ podesite vreme uključivanja (minut) (21)
9. Ponovo pritisnite taster PROG SET (16). Na displeju će se pojaviti ispis „OFF“ (19)
10. Tasterima (9) „+“, „-“ podesite vreme isključivanja (sat) (21)
11. Ponovo pritisnite taster PROG SET (16)
12. Tasterima (9) „+“, „-“ podesite vreme isključivanja (minut) (21)
13. Ponovo pritisnite taster PROG SET (16)
14. Tasterima (9) „+“, „-“ podesite željenu temperaturu (18)
15. Nakon podešavanja tasterom (9) „OK“ potvrdite podešavanje.
16. Tajmerska funkcija se aktivira tasterom na daljinskom upravljaču TIMER ON/OFF (14). Ukoliko je tajmer aktivan na displeju se pojavljuje simbol (27).

Pregled podešenih tajmerskih vremena

1. Pritisnite na daljinskom upravljaču taster TIMER ON/OFF (14)
2. Pritisnite taster PROG SET
3. Tasterom (9) „+“, „-“ možete pregledati uključivanja svakog programa
4. Za pregled vremena uključivanja pritisnite taster (9) „▲“, potom listu pregledajte tasterima „+“, „-“
5. Tasterom C (15) moguće je brisanje prikazanih programa.

Ekonomični LED izvor svetlosti koji je ugrađen u uređaj nije zamensljiv.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprjeni. Uređaj isključuje iz struje i ostavlja je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Uvisne (1) i izduvne (2) otvore očistite usisivačem i četkicom!
4. Vlaznom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuni u unutrašnjost uređaja!

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230V~ / 50 Hz
snaga grejanja [SSS]:	1000 W / 2000 W
LED svetlo (nije zamensljivo):	12 W
maksimalna snaga:	2012 W
IP zaštita:	IP20. Nije zaštićena od prozora vode!
dimenzija:	17 x 74 x 29 cm
masa:	29 kg
dužina priključnog kabela:	1,7 m
buka:	50 dB(A)

samostojni električni kamin

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA: Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati! • 2. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanega v točki 2! Držite se standardnih mer zaščite! • 3. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! • 4. Vreli zrak ki prihaja iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno! • 5. Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela! • 6. Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) • 7. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! • 8. Uporabno samo pri konstantnem nadzoru! • 9. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • 10. Uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • 11. PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! • 12. Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m²), kot so na primer dvigala! • 13. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite iz elektrike in izvlecite vtičak priključnega kabla iz vtičnice! Napravo pospravite v suhem temnem prostoru! • 14. Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 15. Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico! • 16. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičak priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! • 17. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja! • 18. Zaradi preprečevanja električnega udara, napravo ne močite z vodo in ne postavljajte jo v bližino posod s tekočinami! • 19. Sveče in ostali proizvodi z odprtim plamenom se ne smejo postaviti na in v bližino naprave! • 20. Lomljivo! Bodite previdni, ker zlomljeno steklo lahko povzroči poškodbe! • 21. Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! • 22. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 23. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! • 24. Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz, katera mora biti zaščitena z varovalko s 16 A! • 25. Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! • 26. Ne uporabljajte podaljševalne kabla in razdelnike za priključevanje naprave! • 27. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako, da ne bo pred odprtino za vreli zrak! • 28. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete! • 29. Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • 30. Priključni kabel postavite tako, da ne moti prehoda, da se ne bi spotaknili na njem! • 31. Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu, ni za profesionalno uporabo! • 32. Zaradi nenehnega napredovanja v tehnologiji, tehnični podatki in izgled so lahko spremenjeni brez predhodne najave. • 33. Aktualno navodilo za uporabo lahko v vsakem momentu najdete na naslovu www.somogyi.hu. • 34. Za napake nastale pri tiskanju ne odgovarjamo, in v naprej se opravičujemo.

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!

2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
3. Napravo postavite na ravno čvrsto podlago! Za neprestano varno delovanje je treba napravi zagotoviti prosti pretok toplega zraka, držite se opisov na skici 2. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice! Prepričajte se, da so odprtine za vhod hladnega zraka proste in da niso pokrite.
4. Stikala naprave morajo biti v izključenem položaju!
5. Vključite napravo v standardno stensko vtičnico z ozemljitvijo! Na ta način je priključena naprava pripravljena za delovanje.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

• samostojni električni kamin z efekti, z vgrajenim ventilatorskim grelnim telesom za segrevanje notranjih prostorov • termni MDF material • elektronski termostat • tedenski program • detekcija odpiranja okna • posebej delovanje efekta plamena in posebej zaračega hloda • moč segrevanja 1000 W / 2000 W • zaščita pred pregrevanjem

SESTAVNI DELI (slika 1)

1. odprtine za vhod hladnega zraka • 2. rešetka za izhod toplega zraka • 3. priključni kabel • 4. glavno stikalo • 5. stikala za izbiro moči • 6. efekt plamena in zaračega hloda

Gumbi na daljinskem upravljalniku:

7. tipka za vklop in izklop (nastavitev datuma / točnega časa) • 9. ▲, ▼, +, -, OK (potrditve) • 10. IC (vklop, in izklop, avtomatskega režima) • 11. 1000 W (izbira moči) • 12. 2000 W (izbira moči) • 13. DIMMER (nastavitev jakosti svetlobnega efekta plamena) • 14. TIMER ON/OFF (vklop, in izklop, tajmerja) • 15. C (tipka za brisanje) • 16. TIMER SET (nastavitev tajmerja)

Zaslon:

Naprava se lahko uporablja za delovanje • 18. merjena temperatura / nastavljena temperatura / zaporedna številka programa • 19. tajmerski izklop • 20. tajmerski izklop • 21. čas • 22. avtomatski režim • 23. jakost svetlobe efekta plamena • 24. indikator moči greja • 25. puščica za izbiro dneva • 26. dnevi v tednu v angleškem jeziku • 27. aktiviran tajmer

ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se lahko upravlja s tipkami na kontrolni plošči ali z daljinskim upravljalcem. Mrežica in steklo na odprtini za tople zrak siva lahko vrela! Mrežico pred tipkami in odprtino za izhod toplega zraka držite samo kjer so tipke, ostala mesta rešetke so lahko vrela. Stikalom se približajte s sprednje strani, ne dotikajte se z rokami odprtine za izhod toplega zraka, ta je lahko vroča. Pri prvem vklopu se lahko zazna blagi neprijeten vonj, to je normalen pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

Glavno stikalo (4) postavite v položaj I (vključen), po tem se sliši kratko piskanje.

S tipko na **sprednjem delu naprave** I/O lahko vršite vklop in izklop naprave.

Po vklopu deluje samo svetlobni vizualni efekt plamena brez segrevanja. Če tipko I/O držite pritisnjeno lahko regulirate intenzivnost svetlobnega efekta plamena v petih stopnjah jakosti. Vgrajeno dvo stopenjsko ventilatorsko segrevanje moči 1000 W in 2000 W, lahko vključite s pritiskom ustrezne tipke. Za izklop trenutnega režima segrevanja je potrebno isto tipko pritisniti še enkrat. Naprava se s pritiskom tipke I/O lahko kadar koli izključi.

Tipka za vključevanje in izključevanje (7) na daljinskem upravljalcu ima isto funkcijo kakor tipka I/O, katera se nahaja na napravi. S tipkama (11 in 12) 1000 W in 2000 W na daljinskem upravljalcu lahko vključite in izključite ustrezni režim delovanja segrevanja. Izbrani režim delovanja lahko preverite na napravi. S tipkama +, -, in - na daljinskem upravljalcu lahko nastavite željeno temperaturo v obsegu od 15 °C do 30 °C. Z DIMMER (13) tipko lahko spreminjate intenzivnost svetlobnega efekta plamena s petimi stopnjami jakosti.

Za nastavitve datuma in točnega časa vključite napravo s tipko na daljinskem upravljalcu (7), nato pritisnite tipko DATE/TIME (8). Najprej s tipkama (9) ▲ ali ▼ "nastavite dan, Ponovno pritisnite tipko DATE/TIME (8), s tipkama +, -, in - "nastavite ure. Pritisnite še tretjo tipko DATE/TIME (8), in s tipkama +, -, "nastavite minute. Na koncu nastavitve pritisnite OK (9) in potrdite nastavitve.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedelja	Ponedeljek	Torek	Sreda	Četrtek	Petek	Sobota

Za aktiviranje funkcije detekcije odprtega okna pritisnite tipko na daljinskem upravljalcu [] (22). Če se na zaslonu pojavi simbol [] (22), je detekcija aktivirana. V tem primeru zaradi varovanja z energijo, če naprava zazna nagli padec temperature, izključi segrevanje. Če se je aktivirala ta funkcija, simbol [] kaže na izključenem položaju. Če se naprava izključi na ta način, se bo avtomatsko vključila šele po eni uri. Ta funkcija se lahko izključi s pritiskom tipke [] (22), na zaslonu se bo ugasnil simbol [] (22).

Tajmerska funkcija

V napravo se lahko programira 9 programov, za vsaki program en vklop in en izklop. Najdaljši čas enega programa je lahko 23 ur in 50 minut.

Nastavitve tajmerja

1. Pritisnite na daljinskem upravljalcu tipko PROG SET (16)
2. S tipkama (9) +, -, in - "izberite zaporedno številko programa kateri želite nastaviti (18)
3. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (16)
4. S tipkama (9) ▲, -, in ▼ "puščico (25) nastavite na željeni dan (26) izbrani dan se potrjuje s tipko, "+" a s tipko -, se brše izbrani dan.
5. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (16)
6. S tipkama (9) +, -, in - "nastavite čas vklopa (ura) (21)
7. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (16)
8. S tipkama (9) +, -, in - "nastavite čas vklopa (minute) (21)
9. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (16). Na zaslonu se bo pojavil izpis „OFF“ (19)
10. S tipkama (9) +, -, in - "nastavite čas izklopa (ura) (21)
11. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (16)
12. S tipkama (9) +, -, in - "nastavite čas izklopa (minute) (21)
13. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (16)
14. S tipkama (9) +, -, in - "nastavite željeno temperaturo (18)
15. Po nastavitvah s tipko (9) OK potrdite nastavitve.
16. Pritisnite funkcija se aktivira s tipko na daljinskem upravljalcu TIMER ON/OFF (14). Vkolikor je tajmer aktiven se na zaslonu pojavi simbol (27).

Pregled nastavljenih tajmerskih časov

1. Na daljinskem upravljalcu pritisnite tipko TIMER ON/OFF (14)
 2. Pritisnite tipko PROG SET
 3. S tipkami (9) +, -, ali - "lahko pregledate vklope vsakega programa
 4. Za pregled časa izklopa pritisnite tipko (9) ▲ "nato seznam preglete s tipkama +, -, in -"
 5. S tipko C (15) je mogoče brisanje prikazanih programov.
- Ekonomični LED izvor svetlobe kateri je vgrajen v napravo ni zamenljiv. Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključite napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrite ali če so zelo umazane. Napravo izključite iz električne vtičnice in pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno in jo vključite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!
 2. Fustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
 3. Sesalce (1) in izsušne (2) odprtine očistite s sesalcom in ščetko!
- Zaščita pred ogrejanjem: zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurja!

MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
Naprava se ne vključuje ob nastavljenem času	Aktivna je adaptivna regulacija vključevanja – ni napaka
Ventilator ne radi.	Preverite mrežno napajanje.
Naprava ne greje.	Preverite mrežno napajanje. Preverite opisano o zaščiti pred pregrevanjem.
Ne funkcionira efekt plamena.	Preverite mrežno napajanje.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.
Naprava ne reagira na daljinski upravljalac	Prekontrolirajte baterije v daljinskem upravljalcu

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
moč segrevanja [SSS]:	1000 W / 2000 W
LED svetloba (ni zamenljiva):	12 W
maksimalna moč:	2012 W
IP zaščita:	IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije:	97 x 74x 29 cm
masa:	29 kg
dolžina priključnega kabla:	1,7 m
hrup:	50 dB(A)

volně stojící elektrický krb

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • 2. Neumístějte přístroj bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • 3. Přístroj lze podle původního určení používat pouze k ohřívání vzduchu, nikoli pro účely standardního vytápění. • 4. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! • 5. Ochranná mřížka umístěná na otvoru pro výstup teplého vzduchu může být horká! • 6. Neumístějte v blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm) • 7. Je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! • 8. Přístroj je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem! • 9. Je zakázáno přístroj provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • 10. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • 11. Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 12. Je zakázáno přístroj používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)! • 13. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přírodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • 14. Než budete s přístrojem manipulovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! • 15. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! • 16. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 17. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 18. Abyste zabránili zásahu elektrickým proudem, dbejte na to, aby se přístroj nedostal do kontaktu s kapající nebo stříkající vodou a na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, např. vázu! • 19. Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jako např. hořící svíčka! • 20. Křehké! S přístrojem zacházejte opatrně, protože rozbité, prasklé sklo může způsobit poranění! • 21. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředního slájecího tepla! • 22. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 23. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • 24. Je dovoleno zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz! Proudový obvod musí být chráněn malým průřezovým proudem 16 A. • 25. Přírodní kabel odmotejte v celé délce! • 26. K zapojení přístroje nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! • 27. Přírodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo v blízkosti otvoru pro vstup a výstup vzduchu! • 28. Nepokládejte přírodní kabel pod koberec, rohožku, apod.! • 29. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné přírodní kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky! • 30. Přírodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! • 31. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách! • 32. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
- 33. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • 34. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

samostojeći električni kamin

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu prosteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA

1. Provjerite da li se uređaj oštetio tijekom transporta. • 2. Uređaj postavite samo na okomitu površinu! • 3. Kod postavljanja uređaja, molimo vas da uzmete u obzir materijal zida i njegovu nosivost. • 4. Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju u zemlji upotrebel. • 5. Prije uključivanja uređaja provjerite da li je uređaj stabilno fiksiran na zidu. • 6. Uređaj se treba koristiti za grijanje zraka ne za opće svrhe grijanja. • 7. Mlaz vrućeg zraka ne bi trebalo biti usmjerena ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! • 8. Zaštitna rešetka može biti vruća na mjestu izlaza vrućeg zraka. • 9. Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala. (min. 100cm) • 10. Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! • 11. Radi samo pod stalnim nadzorom! • 12. Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora. • 13. Samo za unutarnju upotrebu, na suhom mjestu. Zaštiti od vlage zraka (npr. kupaonice, bazeni)! • 14. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • 15. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u skućenim (< 5 m²) prostorima kao što su dizala. • 16. ne planirate koristiti uređaj isključite ga tako što ćete isključiti utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom ili hladnom mjestu! • 17. Uvijek prije premještanja isključite uređaj iz utičnice. • 18. Ne dižite uređaj pomoću staklene prednje ploče. • 19. Ne postavljajte uređaj neposredno ispod zidne utičnice! • 20. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite. • 21. Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore. • 22. Lomljivo! Sa uređajem treba rukovati oprezno, slomljena i napuknuta stakla mogu izazvati povrede. • 23. Zaštite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! • 24. Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja! • 25. Ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • 26. Opustite kabel za napajanje u potpunosti! • 27. Uređaj se smije priključiti samo na propisano uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. Strujni krug mora biti zaštićen od strane 16A prekidača. • 28. Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! • 29. Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizini otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. • 30. Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklonjanje utikača. • 31. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena! • 32. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • 33. Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • 34. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.

POSTAVLJANJE


1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!


2. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!

3. Uređaj postavite na stabilnu i rvnvu površinu! Slobodan protok toplog zraka se mora osigurati za pravilan rad, zbog toga pazite na minimalne udaljenosti označene na slici 2. Pobrinite se da strani objekti ne prekrivaju otvore za ulaz zraka na stražnjoj strani uređaja.

4. Uvjertite se da su prekidači u OFF/SKLJUCENOM položaju.

5. Uključite uređajeve standardni mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je uređaj spreman za uporabu!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

 Značenje piktograma na uređaju: **Zabranjeno prekrivanje!** Prekrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

ZNAČAJKE

• samostojeći električni kamin za ugrađenim kaminom za grijanje unutrašnjeg zraka • Tamna MDF ploča • električni termostat • sedmični program • detekcija otvorenog prozora-priključiva kontrola prebacivanja • 1000 W / 2000 W snaga grijanja • zaštita od pregrijavanja

STRUKTURA (Slika 1.)

1. Otvori za ulaz hladnog zraka • 2. Rešetka za izlaz zagrijanog zraka • 3. Mrežni kabel • 4. Glavni prekidač • 5. Razina grijanja • 6. Efekat plamena i svjetleća klada

Funkcije tipki daljinskog upravljača:

7. uključiti/sključiti prekidač • 8. DATUM/VRIJEME (datum/vrijeme tipka) • 9. ▲, ▼, +, - (OK tipka za izbor) • 10. Detekcija otvorenog prozora • 11. 1000 W (razina grijanja) • 12. 2000 W (razina grijanja) • 13. DIMMER (kontrola svjetline efekta plamena) • 14. TIMER ON/OFF (funkcija tajmer uključiti/sključiti) • 15. C (gumb za brisanje) • 16. PROG SET (postavka vremena)

Zaslon:

• 17. Pokazatelj stanja spremnosti • 18. izmjerenja temperatura / zadana temperatura / programski broj • 19. isključivanje tajmera • 20. uključivanje tajmera • 21. vrijeme • 22. detekcija otvorenog prozora • 23. svjetlina efekta plamena • 24. razina grijanja • 25. odabir dana • 26. dati u tjednu, Engleski • 27. active timer

RAD

Aparat se može upravljati pomoću gumba na njemu ili daljinskim upravljačem. Oko otvora za topli zrak, kućičke i staklo mogu biti vruće! Dodirnite preklonpu rešetku samo ispred svog dijela iznad otvora za topli zrak i gumba. Dodirnite prekidače uređaja s prednje strane, tako da vaša ruka ne prelazi izlivi toplog zraka, jer može biti vruća. Kada ga prvi put uključite, možete osjetiti lagani miris. Sto je prirodni fenomen. Nije opasno i uskoro će proći.

Postavite glavnu sklopku (4) u položaj (1) (uključeno) i zatim uređaj emitira kratki zvučni signal. Aparat se može uključiti ili isključiti pomoću I / O tipke na prednjoj strani uređaja. Kada se uključi, učinak plamena će početi raditi samo bez ikakve funkcije grijanja. Pristiskom na tipku I / O mijenja se između pet postavki svjetline za efekat plamena. Ugrađeni grijač ventilatora može se aktivirati u dva stupnja, 1000 W i 2000 W pomoću tipki. Ponovnim pritiskom istih tipki isključit ćete odgovarajući stupanj grijanja. Uređaj se može isključiti u bilo kojem trenutku pomoću I / O tipke.

Tipka ON / OFF (7) na daljinskom upravljaču funkcionira na isti način kao I / O tipka na uređaju. Tipke od 1000 W i 2000 W (11 i 12) na daljinskom upravljaču mogu se koristiti za uključivanje ili isključivanje odgovarajućih stupnjeva grijanja. Trenutno odabrani stupanj se može provjeriti na uređaju. Pomoću tipke "+" ili "-" daljinskom upravljaču možete poslati željenu temperaturu između 15 ° C i 30 ° C. Gumb DIMMER (13) može se koristiti za podešavanje svjetline efekta plamena u 5 koraka.

Za podešavanje datuma i vremena uključite uređaj pomoću tipke za uključivanje / isključivanje daljinskog upravljača (7), zatim pritisnite tipku DATE / TIME (8). Najprije odaberite dan pristiskom na tipku ▲, ▼, ili "▼" simboli tipke za odabir (9) na daljinskom upravljaču. Ponovno pritisnite tipku DATE / TIME (8), zatim podesite sat pomoću tipke za odabir "+" i "-". Ponovno pritisnite tipku DATE / TIME (8), zatim podesite minute pomoću tipki za odabir "+" i "-". Pritisnite tipku za odabir (9), "OK" kako biste pohranili podeseno vrijeme.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedjelja	Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota

Da biste aktivirali funkciju otkrivanja otvaranja prozora, pritisnite gumb (16) daljinskog upravljača (22). Ako se na zaslonu uređaja pojavi simbol (16), detekcija otvaranja prozora je uključena. Kada uređaj otkrije nagli pad temperature zraka, on se isključuje radi uštede energije. U tom slučaju, simbol (16) treperi na zaslonu. Ako se uređaj isključi na sljedeći način, neće se automatski vratiti na 1 sat. Pritiskanjem (16) dugmeta daljinskog upravljača (22) više puta možete isključiti ovu funkciju, tada se simbol (16) ne može vidjeti na zaslonu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj se ne uključuje na postavljenom vremenu.	Aktivna je prilagodljiva kontrola uklapanja, nije kvar.
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje!
Uređaj ne grije.	Provjerite napajanje! Provjerite text napisan o zaštiti od pregrijavanja!
Efekat plamena ne radi.	Provjerite napajanje!
Zaštita od pregrijavanja se aktivira često.	Očistite uređaj!
Uređaj ne odgovara na signal daljinskog upravljača.	Provjerite baterije daljinskog upravljača.

Funkcija tajmer

Uređaj može pohraniti do 10 programa u isto vrijeme, za svaki program možete podesiti vrijeme uključivanja / isključivanja. Maksimalna duljina svakog programa može se postaviti na 23 sata i 50 minuta.

Postavljanje vremena

- Pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
- Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (9) odaberite željeni broj programa (18).
- Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
- Koristite ▲ ili ▼ "simbolima tipke za odabir (9) pomaknite pokazivač (25) na željeni dan (26) i pritisnite simbol "+" za odabir. Pritisnite "-" da biste uklonili prethodno odabrane dane.
- Ponovno pritisnite gumb PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
- Pomoću simbola "+" ili "-" tipke za odabir (9) odaberite vrijeme uključivanja (sati) (21).
- Ponovno pritisnite gumb PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
- Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (9) odaberite vrijeme uključivanja (minute) (21).
- Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (16). Zaslon će prikazati "OFF" (19).
- Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (9) odaberite vrijeme isključivanja (sati) (21).
- Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
- Koristite "+" ili "-" simbole džojstika (9) za odabir slobodnog vremena (minute) (21).
- Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
- Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (9) odaberite željenu temperaturu (18).
- Pritisnite tipku za izbor (9) za spremanje programa pristiskom na tipku OK.
- Tipkom TIMER ON / OFF (14) na daljinskom upravljaču aktivira funkciju tajmera. Kada se aktivira, na zaslonu se prikazuje indikator tajmera (27).

Popis planiranih vremenskih razdoblja

- Pritisnite TIMER ON / OFF na daljinskom upravljaču (14).
 - Pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (16).
 - Koristite znakove "+" ili "-" na tipki za odabir (9) da biste vidjeli vremena uključivanja dodijeljena svakom programu.
 - Za prikaz datuma isključivanja pritisnite simbol ▲ na tipki za odabir (9), a zatim pomoću gumba "+" ili "-" pogledajte vremena isključivanja dodijeljena svakom programu.
 - Pritisnite C na daljinskom upravljaču (15) za poništavanje svakog programa.
- Ugrađeni elektronički kontrolirani LED izvor svjetla koji šteti energiju ne zahtijeva zamjenu, ne može se zamijeniti.

U slučaju pregrijavanja, funkcija "zaštita od pregrijavanja" će isključiti uređaj, na primjer, kada su pokrivni otvori za zrak i utičnice. Isključite uređaj sa isključivanjem iz električne utičnice. Pustite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li su otvori za zrak i utičnice opstruirali li ne, te ih očistite ako je potrebno. Uključite uređaj ponovno. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj tako što ćete ga isključiti iz električne utičnice te se obratite servisu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

- Isključite i ugastite uređaj isključivanjem iz električne utičnice.
- Oslavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
- Koristite usisivač za čišćenje otvora za ulaz (3) i izlaz (4) zraka.
- Koristite vlažnu krpuz za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

SPECIFIKACIJE

Napajanje:	230 V~ / 50 Hz
Snaga [SSS]:	1000 W / 2000 W
LED:	12 W
Maksimalna snaga:	2012 W
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićeno od prodora vode!
Dimenzije uređaja:	97 x 74x 29 cm
težina:	29 kg
dulžina kabela za napajanje:	1,7 m
razina buke:	50 dB(A)



- EN** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
- DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.
- H** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
- AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.
- SK** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
- ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV** • Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.
- RO** Colecțiile în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această acțiune protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.
- TRĂTAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR** • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.
- SRB** Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
- MNE** ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.
- SLU** Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katero prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svu odgovornost.
- ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJE** • Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zašči okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.
- CZ** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizační zábývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
- LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ** • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem
- HR** Uredjaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uredjaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uredjaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovrme Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.
- BIH** NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA • Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 **www.somogyi.sk**
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija
Tel.: 386 59 178 322 **www.elementa-e.si**
Država uvoza: Mađarska Država porekla: Kitajska
Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 Zemlja porijekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 Zemlja porijekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.